(cc) BY

Филатова Наталья Борисовна
и.о. заведующего кафедрой
Власенко Елена Николаевна
старший преподаватель
Межотраслевой институт
повышения квалификации
ФГБОУ ВПО «Московский государственный
лингвистический университет»
г. Москва

ОБСУЖДЕНИЕ АКТУАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ НА ПЕРВОМ ГОДУ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ БАЗОВОГО КУРСА «ПОВСЕДНЕВНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СИТУАЦИИ ОБЩЕНИЯ»

Аннотация*: данная статья посвящена подготовке специалистов-нелингвистов к общению на иностранном языке. Особое внимание в работе уделяется обсуждению глобальных проблем уже на первом году обучения в рамках базового курса «Повседневный иностранный язык в ситуации общения».*

Ключевые слова*: дискуссия, специалисты-нелингвисты, актуальные темы, коммуникативная ситуация, коммуникативно-деятельностный подход.*

Человек принадлежит тому
языку, на котором он молчит.
Милорад Павич «Хазарский словарь»

(Введение новых лексических тем: минимум языкового материала – максимум самовыражения.)

Двадцать первый век обрушился на современное человечество невиданным доселе потоком информации. Благодаря всемирной паутине – Интернету, мы заговорили о мире без границ, о новом информационном открытом пространстве. В современном мире межкультурное общение (межкультурный диалог) осуществляется не только между реальными, но и виртуальными коммуникантами.

Время сжимается, стираются границы и условности. Люди во всём мире мгновенно откликаются на волнующие их события и обмениваются мыслями по этому поводу. Общаются люди, принадлежащие к разным общественно-политическим формациям, имеющие зачастую несовпадающие, или даже диаметрально противоположные взгляды, религиозные и политические убеждения. Однако, цель их общения – прийти к взаимопониманию, преодолеть барьеры национальных стереотипов и традиций. Цель их общения – осознание глобальных процессов, происходящих в мире, являющимся нашим общим домом. Проблемы, которые волнуют жильцов этого дома, понятны всем. Это, например, природные катаклизмы и техногенные катастрофы, защита окружающей среды, терроризм, проблемы мегаполиса и многие другие.

Как же мы общаемся? Как доносим свои мысли до нашего реального или виртуального собеседника? Средством общения, как известно, выступает язык. Казалось бы, в эпоху глобализации, правомерно было бы ставить вопрос об общем для человечества языке, обеспечивающем полноценную коммуникацию. Однако попытки создать такой язык, как мы знаем, не увенчались успехом, а поэтому по-прежнему актуальным остаётся изучение иностранных языков.

Потребность в иностранных языках сегодня актуальна, как никогда. Эта потребность диктуется самой жизнью, той ситуацией, когда, меняется мировая геополитика, когда каждый человек может свободно выбирать, где ему жить, учиться, работать. Речь идёт, таким образом, о серьёзной новой языковой политике, чтобы дать возможность современному человеку (мы подчёркиваем – нелингвисту) заговорить на нескольких иностранных языках, овладеть которыми он мог бы качественно и в сжатые сроки. Эта задача актуальна для любого государства. Как же она решается? На примере нашей страны мы видим, что в последнее время появляются многочисленные курсы иностранных языков, которые растут как грибы после дождя, пишутся новые учебники, в основу которых по-

ложен якобы модный сейчас коммуникативный подход, хотя анализ этих учебников показывает, что их авторы, как правило, остаются на позициях функциональной грамматики. В центре внимания остаётся речевой акт, а не речевая деятельность, хотя сдвиги в этом направлении, бесспорно, положительны, ибо невозможно сегодня изучать иностранные языки, заучивая наборы узких речевых клише в искусственно смоделированных ситуациях.

Г.В. Колшанский ставит под сомнение использование готовых моделей при обучении иностранным языкам. «Коммуникативный подход позволяет отказаться от обращения к некоторым традиционным единицам, так как они не принимают в коммуникации прямого участия. Исходной единицей должно быть признано то, что образует коммуникацию в целях достижения взаимопонимания. Следовательно, необходимо установить, с помощью каких языковых средств достигается взаимопонимание в процессе социальной деятельности человека» [1, с. 206]. Основной единицей выдающийся лингвист видит *текст* и высказывание как его нижний предел. «Высказывание не может быть изолированным по своему характеру. Оно может возникнуть только в результате процесса обмена информацией. Поэтому можно утверждать, что единицей коммуникации в принципе является не предложение, а высказывание в его связи с другими высказываниями (текст), предполагающее объединение двух партнёров по коммуникации, независимо от того, в устной или письменной форме происходит общение. Диалог есть минимальная текстовая единица, которая организует вербальную коммуникацию» [1, с. 206].

Итак, коммуникация – это диалог, устный или письменный. Руководствуясь идеями Г.В. Колшанского, мы, преподаватели Кафедры методики обучения иностранным языкам дипломированных специалистов, основанной профессором С.И. Мельник, ставим себе задачу: поднять планку обучения иностранным языкам до уровня полноценной коммуникации, создавая коммуникативную ситуацию, максимально приближенную к условиям естественной языковой среды.

При этом мы не исключаем из обучения родной язык, ибо, как было доказано, учащийся, будь он даже естественный билингв, оформляет свои мысли сначала на родном, материнском языке. Это очень важно, так как опора на родной язык при сравнении и анализе способствует лучшему пониманию и «укладыванию» пройденного материала по полочкам.

Не без основания мы гордимся тем фактом, что уже более четверти века назад в нашем университете родилось новое направление в отечественной методике обучения иностранным языкам – методика интенсивного обучения на базе коммуникативно-деятельностного подхода. В чём же его суть? Как пишет создатель методики проф. С.И. Мельник

«… главная триада, которая держит всю систему, это:

– высказывание/текст как адекватная единица передачи мысли;

– мыслящий человек, воспринимающий и порождающий текст;

– коммуникативная ситуация, имеющая выраженный план содержания» [2, с. 291].

Эта триада и есть в основа учебников нового поколения для пяти основных европейских языков.

В основу нашего учебника «Повседневный иностранный язык в ситуации общения» заложены принципы коммуникативной лингвистики, одним из теоретиков которой в нашей стране был профессор.

Г.В. Колшанский. Как неоднократно подчёркивалось, основной единицей языка признаётся не предложение и не структура, а текст как вербальная реальность мысли. В центре внимания – высказывание как минимальная единица текста. Мысль – это самое быстрое, что есть на свете. Люди обмениваются мыслями на родном языке, не задумываясь, как это происходит. Свободный обмен мыслями не только на родном, но и на иностранном языке – это та желанная вершина, покорить которую мечтает каждый, начинающий восхождение. И это только начало! Ведь недаром поётся в известной песне В. Высоцкого «Лучше гор

могут быть только горы, на которых ещё не бывал». Правильно оценив свои способности и возможности, своё место в социуме, человек, владеющий иностранными языками, непроизвольно расширяет границы своего жизненного пространства. С одной стороны, ему открывается многообразие мира, а, с другой стороны, он понимает, что мир – един. Этот мир становится таким близким, понятным и доступным! В этом и есть главная мотивационная установка нашего обучения – качественно, современно, быстро, доступно.

Учебник построен на единой коммуникативной ситуации (длительное совместное пребывание в ожидании поезда, самолёта и т. д.). Герои курса – постоянные персонажи, которые на протяжении всех уроков учебника ведут беседу. Сама ситуация позволяет им быть откровенными друг с другом, т.к. маловероятно, что они когда-нибудь встретятся снова. У них есть время, им никуда не нужно спешить, и это позволяет им говорить обо всём, что волнует и интересует каждого из них. Так как наши обучаемые – взрослые люди, в основном дипломированные специалисты, то им всегда есть что сказать, у них есть желание обменяться опытом, пофилософствовать, обсудить разные проблемы.

Цель людей, которые приходят к нам учиться, – овладеть языком в сжатые сроки. Следовательно, задача преподавателей – научить наших учащихся даже на начальном этапе говорить на актуальные, интересующие их темы.

Люди, сделавшие свой выбор в пользу коммуникативно-деятельностного подхода, обычно не довольствуются традиционными курсами, ибо, как известно, традиционное обучение строится тематически, и на каждую тему, например, «Моя семья», «Жилище», «Гостиница», «Ресторан», «Магазин» отводится определенное количество аудиторных часов. С одной стороны, это позволяет изучить и отработать соответствующий лексико-грамматический материал, однако, с другой стороны, не учитывает социально-психологические особенности современного человека, перегруженного информацией. Отсюда мы делаем вывод, что тематическое деление учебников по иностранному языку изжило себя. Наше

время диктует жёсткие условия, открытое информационное пространство побуждает овладевать иностранными языками в сжатые сроки, ибо мир глобализации жёсток, если не сказать жесток. Глобализация, с одной стороны, неизбежное зло, с другой – объективная реальность. Сегодня насущной задачей является молниеносная реакция на происходящие события, умение грамотно и быстро принимать решения. Благодаря современным коммуникационным технологиям стало возможно общение людей, находящихся в разных точках земного шара в реальном времени.

Роль иностранного языка как посредника в коммерции, политике, экономике и в межличностных отношениях неоспорима. И в отличие от традиционных курсов, для которых самоцелью всегда была структура языка, с детальным изучением его аспектов (орфография, лексикология, грамматика, стилистика, фонетика и т. д.), преподаватели кафедры методики обучения иностранным языкам дипломированных специалистов предлагают язык «для жизни», т.е. инструмент общения. Сегодня умение говорить на четырёх-пяти иностранных языках – не роскошь, а требование времени и залог успеха. Не понял собеседника и партнёра – пеняй на себя, тебя опередил твой более грамотный конкурент.

Являясь последователями коммуникативной лингвистики, мы назвали наш курс «Повседневный иностранный язык в ситуации общения». Он предназначен для широких социальных слоёв и преследует основную цель – научить людей общению, т.е. воспринимать собеседника через речь и передавать ему информацию, овладев средствами изучаемого языка.

Единообразие преподавания на нашей кафедре, независимо от изучаемого иностранного языка, обеспечивается обменом опытом, посещением занятий коллег, единством цели и задач в рамках учебного процесса. Обучение на нашей кафедре позволяет «обучаемому адекватно ориентироваться в коммуникативной

ситуации, т.е. выполнять в той или иной степени роль действительного коммуникантa в рамках конкретного фрагмента общения» [3, с. 200]. Главная задача нашей кафедры – научить людей общаться на современном языке.

Что же отличает современную разговорную речь?

1. Коммуникативная грамматика.

Употребляются, в основном, простые временные формы, сослагательное наклонение, грамматические и лексические формулы, фразеологические обороты, вводные конструкции.

2. Сравнительно небольшой словарный запас.

Словарь А.С. Пушкина – около шести тысяч слов; но, чтобы выражать свои мысли свободно – достаточно знать около двух тысяч слов, которые и содержатся в учебниках нашего базового курса (два семестра). (Например, современные аутентичные англо-английские словари используют не более двух тысяч слов). Естественно, что ни один преподаватель не будет делать из вас Эллочку-людоедку. Цель наших занятий – научить людей общаться, снять страх перед публичными выступлениями. (Помните анекдот: «Говорите ли вы по-английски?” – «Только со словарём. С людьми пока стесняюсь.”). Особое внимание уделяется речевому этикету, ибо нигде нет стольких неписаных правил, как в межкультурном общении. За знание обычаев и соблюдение традиций прощается многое и в фонетике, и в грамматике. Собеседник остаётся к вам лоялен – а это ли не главное в общении?

3. Преобладание разговорного пласта лексики.

Язык изучается в его подвижном и изменчивом состоянии. Отсюда и расхождение между классической и коммуникативной грамматикой, между литературным и разговорным стилями. Однако, несмотря на коммуникативный характер нашего курса, мы настоятельно рекомендуем избегать упрощённого подхода к языку. За эталон мы принимаем стиль общения образованного интеллигентного человека.

Знание иностранного языка сегодня – такая же необходимость, как умение пользоваться шариковой ручкой или работать с компьютером. Профессионал, владеющий иностранными языками, может смело рассчитывать на совершенно другой уровень заработной платы, чем коллега, лишённый возможности прямого общения с зарубежными партнёрами.

Поэтому принципиально необходимой и единственно возможной видится нам ситуация, заложенная в качестве модели коммуникации в учебниках, предложенных для обучения на нашей кафедре. *«Живая человеческая коммуникация настолько разнообразна в использовании контекста, что практически общение человека складывается не из безупречных с точки зрения грамматики фраз, свойственных, скорее, письменному языку, а из норм живой народной речи. Такие явления, как многозначность лексических и грамматических категорий, омонимия, синонимия, различного рода пресуппозиции, вплоть до пресуппозиции обратного смысла (например, риторические вопросы), авторское использование слов и словосочетаний не в нормативных границах их значений (творчество художников слова), нестандартные авторские тропы, каламбуры и т. д., – всё это составляет действительный язык, который выполняет свою цель только в условиях определённого контекста, выступающего главным фактором при взаимопонимании коммуникантов»* [1, с. 98].

Уже первые уроки курса настолько приближены к реальной ситуации общения, что это позволяет снимать языковой барьер, адекватно реагировать на высказывание собеседника, вызывает желание участвовать в дискуссии на любую животрепещущую тему. Парадокс в том, что, даже ещё не обладая достаточными языковыми знаниями, люди готовы обсуждать актуальные события, происходящие в мире. Естественно, речь их не безошибочна, но желание выражать свои мысли на иностранном языке превалирует, потому что они были подготовлены к этому на занятиях.

Наши учебные группы, состоящие в среднем из 8–10 человек – идеальная среда для общения, дискуссии, обмена мнениями. Так как современный человек обладает так называемым клиповым сознанием, т.е., в считанные доли секунды в его мозгу проносятся обрывки информации из различных областей общественно-политической жизни, он готов быстро реагировать на вопросы «ведущего ток-шоу» – преподавателя. Он характеризуется информированностью, но не всегда начитанностью, быстротой реакции, высоким темпом поглощения информации. В офисе и дома он имеет доступ к Интернету, поэтому мир для него открыт. Он рвётся в бой, всегда готовый обсудить последние события.

Поэтому условно очерченный круг проблем, обсуждаемых уже на первом году обучения, может выглядеть примерно так:

1. Мегаполис и провинция (проблемы большого города, стресс (равнодушие, жестокость), проблемы транспорта, пробки на дорогах, безработица, преступность, жилищная проблема, цены, здоровье нации, бездомные животные в большом городе; провинция – хранительница культуры и очаг национального самосознания).

2. Экология (защита окружающей среды, утилизация промышленных отходов и бытового мусора, проблемы транспорта, поиски альтернативных источников энергии).

3. Природные катаклизмы и техногенные катастрофы (парниковый эффект и изменение климата планеты, наводнения, землетрясения, лесные пожары; обрушение зданий, аварии на промышленных объектах и т. д.).

4. Общество. Проблемы равноправия мужчины и женщины в разных станах. Роль в обществе и семье, профессиональный и карьерный рост, зарплата, участие в политической жизни страны. Феминизация в европейских странах. Гомосексуальные браки. Трагедия «золотого миллиарда».

5. Проблемы молодёжи – воспитание, образование (разрушение единой системы образования в нашей стране, коммерциализация образования, *e-learning*,

возможность быстро получить второе и третье образование), трудоустройство, досуг, система ценностей: мораль, брак и семья, отношение к детям, старикам.

6. Религия и идеология (мировые религии, их сходство и различие, влияние религии на внешнюю и внутреннюю политику государства).

7. Средства массовой информации. Реклама и её влияние на формирование сознания.

8. Научные исследования. Клонирование. Генмодифицированные продукты питания. Интернациональные космические исследования, космический туризм. Новейшие теории о происхождении человека.

9. Европейский союз (проблемы). Единая Европа, экономическая и культурная интеграция. Глобализация. Межкультурная коммуникация. Взаимопроникновение культур.

10. Иностранные языки в современном мире: культура и язык. Владение несколькими иностранными языками – залог успеха во всех сферах общественной жизни. Межкультурная коммуникация. Расширение экономического и культурного пространства, упрощение пограничных и таможенных формальностей. Взаимопроникновение культур.

11. Терроризм – третья мировая война? (причины терроризма, консолидация мировых сил в борьбе с ним).

Мы уже слышим возражения наших оппонентов – приверженцев традиционной школы, что невозможно затрагивать вышеназванные темы на первом году обучения, но ведь очевидно, что, обсуждая, например, такие традиционные темы как «Семья», «Профессия», «Путешествие», «Образование» и т. д., собеседники, естественно, могут коснуться любой из вышеперечисленных проблем.

Конечно, ограниченные минимальным лексико-грамматическим материалом, мы не можем на первых уроках рассуждать на эти темы так, как на продвинутых уровнях, но потребность в обсуждении этих тем возникает сама собой. Как

же она реализуется в рамках нашего курса? Возьмём, например, тему «Мегаполис и провинция». Уже на первом занятии мы затрагиваем эту тему, знакомясь с людьми, выясняя, откуда они родом. На базе простейшего материала наши слушатели могут выстраивать высказывания следующего типа: «Я родом из Москвы. Я люблю Москву. Мне она нравится (не нравится). Я хочу жить в Москве, в маленьком городе, в деревне». Любая высказанная мысль требует аргументации, которая провоцируется вопросом собеседника «А почему?». И в таком случае высказывание приобретает следующие формы: «Я люблю Москву, потому что она красивая, современная, и т. д.»; «Мне хотелось бы жить в небольшом городе, потому что там тихо, чистый воздух, мало машин».

А вот примеры диалогов на материале первого-второго уроков:

Мини-контекст №1 [*К – коммуникант]

К-1 – Господин Смирнов, откуда Вы родом?

К-2 – Я из Санкт-Петербурга.

К-3 – О, как интересно. Вы любите Петербург?

К-2 – Да, разумеется. Мне нравится Санкт-Петербург, потому что он современный, очень красивый город.

К-1 – Я был в Петербурге. Мне кажется он очень сырой и мрачный.

К-4 – Нет-нет, вовсе нет. Мне кажется Петербург светлый, радостный, величественный город. Я хотел бы там жить. Там у меня всегда хорошее настроение. И т. д.

Мини-контекст №2.

К-1 – Вы говорите, что Вы родом из Москвы, не так ли?

К-2 – К сожалению, да.

К-1 – Почему «к сожалению», я не понимаю. Москва – это же великолепно!

К-2 – Я не люблю Москву, т.к. она шумная, грязная, суетливая. Это очень дорогой город.

К-3 – Где бы Вы хотели жить?

К-2 – Мне хотелось бы жить в небольшом городке.

К-4 – Неужели? Это так необычно. Как правило, все хотят жить в Москве.

К-2 – Но это не про меня. Я люблю маленькие города, потому что там тишина, мало машин, чистый воздух. И т. д.

Мини-контекст №3.

К-1 – Я слышал, Вы родом из Кардифа/Потсдама, а живёте и работаете в Лондоне/Берлине.

К-2 – Да, Вы правы.

К-1 – Ваш родной город далеко/близко от столицы?

К-2 – Как сказать. Если я еду к родителям на машине, то это занимает примерно два-два с половиной часа. Поездом это намного дольше.

К-3 – Чем знаменит Ваш родной город?

К-4 – Да, какие там есть достопримечательности, что там можно посмотреть, если путешествуешь в качестве туриста?

К-1 – В нашем городе много исторических мест. (Показываются фотографии исторических памятников города.)

К-6 – Вы так интересно рассказываете… Мне бы хотелось посетить Ваш родной город. Когда это лучше сделать?

К-1 – Наш город хорош в любое время года. Но больше всего я люблю его осенью. До конца октября погода стоит, как правило, солнечная. Дожди идут редко, и можно много ходить пешком. И т. д.

Приведённые здесь мини-диалоги – это лишь один из многочисленных вариантов развития коммуникативной ситуации. Наполняемость данных диалогов зависит от интереса коммуникантов, их информированности, их образования, их интересов, их потенциальных возможностей, от наличия свободного времени.

Разговорная речь коммуникантов обычно изобилует вводными словами и высказываниями, выражающими отношение говорящего к происходящим событиям (утверждение, предположение, уверенность, сомнение, надежда, и т. д.). Субъективной оценке высказывания помогает использование модальных

частиц, характерных для стиля разговорной речи. Каждый преподаватель знает, как наполнить контекст данными словами-«приправами», чтобы сделать его естественным, живым, эмоциональным.

Так как наш диалог максимально приближается к естественной модели общения, то вполне закономерно возвращение к одним и тем же темам по мере продвижения вперёд в процессе освоения нового лексико-грамматического материала (цикличность). Те мини-контексты (первые попытки коммуникации на иностранном языке), которые рождались на начальном этапе обучения, постепенно превращаются в аргументированную дискуссию на всевозможные темы. Не верится, но наш обучаемый способен не только выразить свою точку зрения, соглашаясь или не соглашаясь с собеседником, но и убедить его в своей правоте, анализируя на доступном ему языковом материале явления, их причины и следствия. Итак, логичен переход от «уютной» темы родного города к проблемам мегаполиса, в какой бы точке мира он ни находился. Оказывается, какими бы разными мы ни были, на каком бы языке ни говорили, мы, жители больших городов, сталкиваемся с одними и теми же проблемами, которые волнуют нас и вызывают беспокойство за жизнь грядущих поколений.

Один из возможных вариантов контекста:

К-1 – Я живу в центре Москвы/Лондона/Берлина, что, несомненно, имеет свои преимущества. Центр любого города – это неповторимая историческая атмосфера, здесь так много архитектурных памятников, музеев, театров, концертных и выставочных залов.

К-2 – Да, да, я как житель большого города Вас прекрасно понимаю. Не забудьте о работе. Все ведущие компании, как правило, располагаются в центре города. Мне просто повезло, я хожу на работу пешком.

К-3 – Счастливчик! А вот мне приходится каждый день торчать в пробках, добираясь на работу с окраины.

К- 4 – Я не представляю себе, как можно жить в центре. Там нечем дышать, ни одного дерева, толпы народа.

К-5 – И суета, суета… Все куда-то спешат, летят сломя голову, толкаются…

К-6 – А вы только подумайте о ценах! Жизнь в центре была бы мне, человеку со средним достатком, не по карману.

К-7 – А мы с семьёй живём в собственном доме на окраине города и страшно этим довольны. Я ужасно люблю работать в саду, таким образом, снимая накопившийся за неделю стресс.

К-8 – Я Вас понимаю. Что касается меня, то я бы с удовольствием переехал в какой-нибудь небольшой городок подальше от столицы, если бы смог найти там работу.

К-9 – Вот-вот. В провинции безработица, а в столице приезжие занимают наши рабочие места.

К-10 – А так как эти приезжие часто не могут найти работу, они оказываются на улице и пополняют ряды преступников.

К-11 – Совершенно верно. Я, например, после десяти часов вечера боюсь ходить по улицам.

К-1 – Не преувеличивайте. Смотрите на жизнь веселее! Нам очень повезло, что мы живём в большом городе. Здесь мы в центре событий, мы являемся свидетелями перемен в жизни нашей страны.

К- 3 – Да, жизнь в большом городе, бесспорно, интересна и разнообразна, поэтому во всех странах люди стремятся туда с надеждой на лучшую жизнь. И т. д.

Мы далеки от того, чтобы думать, что предложенный выше этюд – единственно возможный вариант обсуждения темы «Мегаполис и его проблемы». Но в том и преимущество коммуникативно-деятельностного подхода в обучении иностранным языкам, что диалог в межкультурной коммуникации, в сущности, сценарий будущего действия, даёт возможность неограниченной свободе творчества собеседников.

Ранее мы уже отмечали, что на наших занятиях делается попытка создать коммуникативную ситуацию, максимально приближенную к языковой среде. Наши коммуниканты – постоянные участники диалога – принадлежат к двум языковым культурам (русской – английской и русской – немецкой). Чтобы взять

на себя смелость представлять концептуальную картину мира иного социума, преподаватель обязан обладать системой знаний о стране изучаемого языка, то есть иметь адекватное представление о социокультурной компетенции, что означает способность увидеть и понять образ мира партнёра по коммуникации «с той стороны», ибо для нашего обучаемого преподаватель отождествляется с представителем иноязычной среды. Следовательно, преподаватель, делая ставку на успех, обязан прежде всего повышать свой профессиональный уровень постоянно находясь в курсе последних событий в мире и, естественно, в стране изучаемого языка. Это довольно непростая задача, ибо школа во все века славилась консерватизмом и отставанием от жизни.

Хотелось бы остановиться на теме «Семья», ибо она является одной из ключевых во всех учебных пособиях по иностранному языку. Мы начинаем с таких, казалось бы очевидных проблем, как 1) предпочтительный возраст для вступления в брак; 2) все виды брака: по любви, по расчёту, неравный, совместное проживание без заключения брака; 3) семейные отношения и проблемы; какими должны быть взаимоотношения, чтобы семья была дружной и счастливой, количество детей в семье, должна ли женщина работать или заниматься хозяйством и воспитанием детей и т. д.; 4) развод: почему люди разводятся, как сохранить семью, и что лучше – терпеть, страдать и выносить скандалы, чтобы у детей был отец/мать или, наоборот, развестись ради спокойствия детей. Неполная семья; 5) повторный брак.

Опираясь на материал учебника, преподаватель предлагает возможные варианты обсуждения проблемы, а учебная группа в зависимости от состава (возрастной ценз, социальная и гендерная принадлежность, профессиональные интересы, уровень образования и культуры и т. д.) выбирает приоритетные для неё темы для обсуждения. Чтобы не быть голословными, мы приводим подвижную схему-модель возможной беседы на наших занятиях. Эта схема подобна Солнечной системе, в центре которой находится базовая проблема, а все другие – вращаются вокруг неё как планеты вокруг звезды-Солнца. И все они взаимосвязаны, все оказывают влияние друг на друга.

Природные катаклизмы и техногенные катастрофы

Экология

Мегаполис и провинция

Проблемы равноправия

Проблемы молодёжи

Терроризм

СЕМЬЯ

Религия и идеология

Средства массовой информации

Европейский союз

Научные исследования

Иностранные языки в современном мире

Рис. 1.

Рассмотрим, как работает наша схема-модель. Подвижность данной модели обуславливается, как было сказано выше, приоритетами и интересами каждой конкретной группы обучаемых. Вполне понятно, что взрослых людей, имеющих детей, волнуют, в первую очередь, проблемы здоровья, воспитания и образования детей, молодых же участников дискуссии, не обременённых семьёй, например, больше интересует жизнь мегаполиса и провинции. Верующий человек обратит внимание на роль религии и морали в воспитании подрастающего поколения. Кто-то часто болеет и связывает свои беды с плохой экологической обстановкой в мегаполисе. Особенно неблагоприятна жизнь в большом городе для маленьких детей: бесконечные заболевания верхних дыхательных путей, авитаминоз, всевозможные аллергии. Как же помочь в этой ситуации себе и своим близким?

Жить в мегаполисе – просто опасно! Ох уж эти страхи большого города! Этот каждодневный стресс в метро и в автомобиле. Не знаешь, что день грядущий тебе готовит: то ли бомбу террориста-смертника, то ли многокилометровую пробку на дорогах. А во всём виноваты средства массовой информации, которые вечно делают из мухи слона и запугивают и без того замученного горожанина. Но стоп! Неужели всё действительно так плохо и безысходно? Конечно, нет. Лечить наши нервы и снимать накопившееся напряжение мы можем в различных уголках мира, где нам так необходимо знание иностранных языков, чтобы полноценно общаться с новыми друзьями или, если угодно, с партнёрами по бизнесу, если мы сочетаем отдых с деловой поездкой. А где ещё вас научат общаться и наслаждаться роскошью этого общения? Конечно, у нас!

Не нужно забывать, что любой дискуссии на занятиях предшествует тщательная отработка лексико-грамматического материала каждого урока (Программы для запоминания (ПЗ) (подробно о ПЗ – смотри в предисловии к учебнику «Повседневный французский в ситуации общения», С.И. Мельник, РТ-ПРЕСС, 2000), диалог, и дополнительные материалы), следовательно, дискуссия как таковая является заключительным аккордом в симфонии урока. А чтобы симфония звучала, каждый «музыкант» должен быть хорошо готов к выступлению – а это значит, что за кажущейся лёгкостью дискуссии стоит кропотливая каждодневная работа.

Например, тема «Семья», не ограничивается обсуждением в одном уроке учебного пособия, что свойственно традиционным курсам. В наших учебниках эта тема, как и все другие, обсуждается на протяжении всего курса обучения, но каждый раз обсуждение происходит на новом витке спирали.

Уже знакомство на первом занятии предполагает, что обучающийся рассказывает не только о себе, но и о своих родных и друзьях. Обсуждая фотографию как хобби, мы рассматриваем фотографии из семейного альбома (как старые пожелтевшие чёрно-белые фотографии наших бабушек и дедушек, так и современные компьютерные фотографии). Мы говорим о преемственности традиций, говорим о связи поколений и т. д. Обедая в ресторане, мы вновь возвращаемся к

теме «Семья», вспоминаем традиции семейных обедов, семейные рецепты, передаваемые из поколения в поколение и т. д. А с кем же пойти на выставку, в музей или театр, обсудить понравившуюся книгу? Конечно, в первую очередь с любимыми мужем или женой, с родителями, детьми. Отпуск, каникулы, путешествие. Об этом можно говорить бесконечно. Кто как любит отдыхать – с семьёй, с друзьями, и т. д.

Как мы уже писали в нашей статье (*«Картинка – стимул для свободного говорения»*), коммуникативные упражнения являются фрагментом дискуссии. Возвращаясь к нашей схеме-модели, мы хотели бы показать, как примерно проходит дискуссия на нашем занятии. Обогащённые запасом слов к концу курса, наши учащиеся могут говорить не только о возрасте, профессии, вкусах, интересах своих родственников, но и подняться на уровень разговора на такую непростую тему как «Что такое счастье?”. Наш курс можно сравнить с ниткой бус. Мы постепенно нанизываем бусинки и, продвигаясь вперёд из урока в урок, получаем красивое ожерелье.

Таблица 1

Что нужно для того, чтобы семья была счастливой? (Аргументи-руйте свой ответ)				
А К-1	Б К-2	В К-3	Г К-4	Д К-5
Я думаю, что главное в семье – любовь.	По-моему, только дети делают семью по-настоящему счастливой.	Я полагаю, что для счастья важно материальное благополучие, для того чтобы купить дом, машину, путешествовать.	Супруги должны иметь одинаковые интересы и вместе проводить свободное время.	Я считаю, что и муж, и жена должны работать, потому что только равноправие делает их интересными друг для друга.
Спасибо. Конечно, все вы правы, всё, что было сказано, очень интересно, но согласны ли вы с Д К-5, что равноправие в семье – это когда оба супруга работают?				
Это сложный вопрос. Если супруги любят друг друга, то неважно, кто обеспечивает семью.	С моей точки зрения, женщина не должна работать. Её задача – воспитывать детей и создавать уют в доме.	А я полностью согласен с Д К-5. Если оба супруга работают, они могут себе много позволить. Мы с женой работаем оба, и поэтому каждый год мы ездим отдыхать	Я не уверен, что оба супруга должны работать. Это совсем не обязательно. Главное, чтобы они находили время друг для друга.	Работа – это не только деньги. Это также творческая энергия, интерес к жизни, мотивация. И не важно, кто зарабатывает больше.

		за границу. У нас большой дом под Москвой, пятикомнатная квартира в Москве, две машины. Теперь, когда у нас всё есть, мы подумываем о детях.		Contradicts himself
Вы сказали, что воспитывать детей – это обязанность женщины. А где же равноправие?				
Воспитание детей – это обязанность и отца, и матери. Это и есть равноправие.	Когда мать работает, она не может уделять детям достаточно времени и внимания. Отсюда в дальнейшем возникают проблемы трудных подростков и т. д.	Когда оба родителя работают, они могут нанять няню, гувернантку, учителей.	Когда родители одинаково смотрят на мир, то воспитание – гармонично. Дети и родители имеют одинаковые интересы, а, следовательно, счастливы.	Я считаю, что в тридцать лет рано иметь детей. В Европе многие семьи обзаводятся детьми после сорока лет, когда они уже создали хорошую материальную базу и твёрдо стоят на ногах.
Только ли семья воспитывает детей? Какую роль, по вашему мнению, играют в воспитании друзья семьи, школа, улица, религия?				
Несомненно, ребёнка воспитывают не только в семье, но и в школе, а в последнее время много внимания уделяется религиозному воспитанию. Религия дисциплинирует и приобщает к общечеловеческим ценностям.	Да, вера придаёт человеку силы, успокаивает, направляет. Я сам верующий человек и знаю, о чём говорю.	Не будем забывать о том, что многие международные экстремистские организации, в частности Аль-Каида, используют различные религиозные течения в своих корыстных целях. Насколько это может быть опасно показывают события последних лет.	Да-да, я слышал, терроризм – это третья мировая война. Где бы мы ни были – в Европе, в Америке – нас не покидает чувство опасности, что мы являемся потенциальной жертвой террориста.	Мне трудно судить о роли религии в воспитании, потому что сам я человек не верующий. Если сравнивать разные религии, то становится очевидным, что основные постулаты этих религий отражают общечеловеческие ценности.
Как вы правильно заметили, в наши дни такое явление как терроризм является проблемой №1в мире. Во многом этому способствуют средства массовой информации, которые постоянно подливают масла в огонь, не так ли?				

В данном этюде, отталкиваясь от базовой темы «Семья», мы «побывали на пяти планетах нашей Солнечной системы» – Проблемы равноправия; Проблемы молодёжи; Религия и идеология; Терроризм; Средства массовой информации.

Заметим, что ситуация общения характеризуется не столько линейными, сколько ассоциативными связями. Это значит, что в процессе общения по мере продвижения вперёд мы постоянно возвращаемся к предмету беседы, затрагивая всё новые аспекты обсуждаемой темы. При этом учебный материал повторяется, расширяется и включается во всё новые контексты. Таким образом, подтверждается мысль о том, что наш курс цикличен, т.е. каждый цикл повторяется на новом витке, где и форма выражения, и глубина содержания всё более совершенны. И нет пределов совершенству!

В зависимости от хода дискуссии преподаватель акцентирует внимание учащихся на наиболее актуальных проблемах, которые предлагаются в учебном курсе. Это не значит, что обсуждаемые вопросы строго лимитированы, т.к. каждое высказывание порождает новую мысль и, в зависимости от интересов учащихся, дискуссия может пойти по новому руслу.

Преподаватель предлагает тему для разговора, помогает подобрать необходимые слова для грамотного и корректного построения высказывания. Одновременно преподаватель поощряет инициативу учащихся, следя за тем, чтобы в центре внимания была не только фраза, но мысль, которая, в свою очередь, порождает новую мысль и новое высказывание. Вариативность этих высказываний – бесконечна. Так как «любое высказывание получает смысл не в рамках своей структуры, а лишь в отношении этой структуры к сумме ситуаций.

Естественным следствием такой концепции было утверждение о том, что все единицы языка – слова, словосочетания, предложения и группы предложений – практически не имеют собственного значения, а каждый раз его получают в новой ситуации, которая, таким образом, становится и сама как бы новым языковым образованием». Ситуация общения – это и есть гипертекст.

Каждая конкретная ситуация это и есть мини-контекст. Все эти ситуации складываются в единую ситуацию общения, которая представляет собой гипертекст. В XXI веке мы живём в «сетевом обществе», так называемом «e-society». Последние достижения в науке требуют от человека принципиально нового мышления и нового образования. Современные информационные и коммуникационные технологии значительно облегчают выработку навыков межкультурной коммуникации. Используя эти технологии, учащиеся общаются с носителями языка в реальном времени, что помогает им быстрее и качественнее овладеть иностранным языком. При этом очевидно, что преподаватель остаётся центральной фигурой учебного процесса, ибо он ассоциируется с носителем языка, он несёт знания о культуре страны изучаемого языка, тем самым активно способствуя созданию «вторичной языковой личности». Обучая межкультурному общению, сравнивая языки и культуры, он способствует образованию межкультурной компетенции, которая позволяет предвидеть возможные коммуникативные неудачи и избежать их.

«Обучая, старайтесь не только передавать свои знания, но также разбудить в ваших учениках чувство ответственности за происходящие события, понимание и сострадание. Учите ваших учеников, вступая в диалог искать компромиссы и разрешать конфликты мирным путём, интересоваться мнением окружающих и прислушиваться к нему. Обучая, продолжайте постоянно самосовершенствоваться, будьте во всём примером вашим ученикам, тогда ученики навсегда запомнят то, чему вы их научили». (Обращение к учителям Далай Ламы Тензин Гятцо) [8, с. 88].

Список литературы

1. Колшанский Г.В. Вопросы обучения иностранным языкам в аспекте коммуникативной лингвистики / Г.В. Колшанский. – С. 206.

2. Колшанский Г.В. Контекстная семантика / Г.В. Колшанский. – М.: Наука, 1980.

3. Колшанский Г.В. Статьи разных лет: Сб. / Г.В. Колшанский. – М., 2006.

4. Мельник С.И. Методика обучения иностранным языкам, выстроенная по архитектурному проекту Г.В. Колшанского / С.И. Мельник.

5. Филонова Е.А. Психологические условия формирования лингвистического мышления / Е.А. Филонова. – 2006.

6. Коммуникативная лингвистика и коммуникативно-деятельностный подход к обучению языкам: Дисс. … . – М., 2000. – 150 с.

7. Материалы Первой международной конференции Ассоциации англоведов и преподавателей английского языка. – 2003.

8. Иностранные языки и учёба за рубежом: Журнал. – 2001.

9. Смольянникова И.И. Формирование иноязычной компетенции в социокультурном пространстве диалога (на осногве использования информационных и коммуникационных технологий): Дис. … канд. пед. наук / И.И. Смольянникова. – 2003.

10. Филатова Н.Б. Сравнительный анализ первого урока в учебном пособии «Повседневный иностранный язык в ситуации общения» и в аутентичных курсах английского и немецкого языков» / Н.Б. Филатова, Е.Н. Власенко.

11. Мельник С.И. Повседневный французский язык в ситуации общения / С.И. Мельник. – РТ-ПРЕСС, 2000.

12. Графова Т.А. Повседневный английский в ситуации общения / Т.А. Графова. – 2005.

13. Ячменёва Т.И. Повседневный немецкий в ситуации общения / Т.И. Ячменёва. – 1992.

14. Dalai Lama. Ratschlage des Herzens. – Zuerich, 2003.